

FUKUROI NEWSLETTER

2022
March

<INFORMATION・お知らせ>



Temporary Special Benefit for Resident-Tax-Exempt Households, etc.

じゅうみんぜいひ か ぜいせいたいとう たい りんじとくべつきゅうふきん
住民税非課税世帯等に対する臨時特別給付金

Details	In response to the prolonged effect of COVID-19, and in order to swiftly support daily living of people with various issues, a special benefit will be provided for households exempt from resident tax, etc.
Payment Amount	¥100,000 (per eligible household)
Target	Households that meet the following requirements ① or ② ◆ Please check each application procedure below.
① How to Apply	① Households in which all members of the household are exempt from FY 2021 resident tax ◆ Please apply via post, attaching the necessary documents to the confirmation form sent by the city. Application close: <u>The date indicated on the confirmation form</u>
② How to Apply	② Households whose income has significantly reduced since 1 January 2021 due to the effects of COVID-19 and is equivalent to that of households exempt from resident tax ◆ To apply, please bring the following ①-③ to <u>Fukuroi City Hall, Cosmos Hall-Eastern Building 1F, Conference Room (Fukuroi Shiyaku-sho, Higashi Buncho-sya Kosmosu-kan 1F, Daikaigi-shitsu)</u> ① Personal IDs (driver's license, health insurance card etc.) ② Bank account verification items (passbook etc.) ③ Verification documents for reduced income (pay slips, copy of the income tax declaration form etc.) Applications close: <u>Friday 30 September</u>
Contact Details	City Call Center Open 9:00 am - 5:00 pm, Closed Saturdays, Sundays & national holidays ☎ 0538-84-6068 Cabinet Office Call Center Open 9:00 am - 8:00 pm ☎ 0120-526-145



School Subsidy for Households with Elementary/Junior High School Children

しょう ちゅうがくせい せたい しょうがくえんじょ
小・中学生のいる世帯への就学援助



Details	A subsidy to help cover the part of school lunch fees, school supplies, school commute costs, etc. is available for families experiencing financial difficulties. A review of the household's finances will be necessary to receive this subsidy. For more information, please inquire at the contact details below or each elementary / junior high school within the city.
How to Apply	Please obtain an application form at the elementary/junior high school your child attends and submit it to each school individually.
Contact Details	Education Planning Division, Education General Affairs Section (Kyoiku Kikaku-ka, Kyoiku Somu-kakari) ☎ 0538-86-3111



Revised Child Care & Family Care Leave Law -Taking Effect in Stages from 1 April

いくじ かいごきゅうぎょうほう かいせい がつ にち だんかいてき しこう
育児・介護休業法が改正～4月1日から段階的に施行～



Details	The Child Care and Family Care Leave Law was revised in June 2021 and will take effect in stages from 1 April. This revision will start the "Postpartum Childcare Leave for Dads," which allows men to take four weeks of childcare leave within eight weeks of the birth of their child . They will also be able to split their childcare leave . For more information, please refer to the website of the Ministry of Health, Labour and Welfare.
Contact Details	Shizuoka Labour Bureau, Employment Environment Equalization Office (Shizuoka Rodo Kyoku, Koyo Kankyo ・ Kinto-shitsu) ☎ 054-252-5310



Request from the Water Supply Division

すいどうか ねが
水道課からのお願い

Details	In the event of the start or stop of water services, or the change of a customer's name, please report any changes by the last business day before the desired date (excluding Saturdays, Sundays and national holidays) . ◆ How to Report a Change to Water Registration: Please submit your report directly, by fax or online to the contact details below as soon as possible.
Contact Details	Water Supply Division, General Affairs & Accounting Section (Suido-ka, Somu Keiri-kakari) ☎ 0538-84-6058 FAX: 0538-84-6072



Confirm Your Child-Rearing (Single Parent etc) Allowance Payments

じどうふようて ぶ こ かくにん
児童扶養手当の振り込みをご確認ください

Date & Time	Friday 11 March
Details	March is a payment month for child-rearing (CR) allowances for single parents, etc. Payments for the period of January – February 2022 will be transferred to the beneficiaries' designated bank accounts. If you are newly eligible to receive CR allowance, please apply.
Contact Details	Citizen's Wellbeing Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka Katei Fukushi-kakari) ☎ 0538-44-3184

<INFORMATION・お知らせ>



Scooter/Light Vehicle Tax & Vehicle Decommissioning/Change of Ownership Process

げんつき けいじどうしゃ めいぎへんこう はいしゃ とどけで す
原付・軽自動車などの名義変更・廃車の届出はお済みですか？



Details	If you are or become the owner of a light vehicle as of/on 1 April , you must pay the Scooter/Light Vehicle Tax. Please be aware that if a vehicle has been decommissioned or has changed owners without completing the processes, the previous owner of the vehicle will be liable to pay the tax even if they are no longer in possession of the vehicle. ※If you have a motor scooter, you cannot declare it decommissioned even if you don't intend to use it for a long time. ◆ Please make sure to file a report at the offices listed below by 1 April .	
Contact Details	Tax Division, Tax Certification Section (Zeimu-ka, Nozei Shomei-kakari) ☎ 0538-44-3219	
Vehicle Type		Offices (Contact Details)
Motor scooters (125 cc and below) and light special vehicles with "Fukuroi" registration plates		Tax Division, Tax Certification Section (Zeimu-ka, Nozei Shomei-kakari) ☎ 0538-44-3219
4-wheel light motor vehicles and 3-wheel light motor vehicles with "Hamamatsu" registration plates		Light Motor Vehicle Inspection Organization, Hamamatsu Branch (Keijidosha Kensa Kyokai, Hamamatsu Shisho) Hamamatsu-shi Higashi-ku, Kihei-cho 563 ☎ 050-3816-1777
2-wheel light motor vehicles (125-250 cc and below), 2-wheel small motor vehicles (250 cc and above) and light special vehicles with "1 Hamamatsu" or "Hamamatsu" registration plates		Hamamatsu Motor Vehicle Inspection and Registration Office (Hamamatsu Jidosha Kensa Toroku Jimusho) Hamamatsu-shi Higashi-ku, Ryutsumotomachi 11-1 ☎ 050-5540-2052



Temporary Suspension of Certificate Printing Services at Convenience Stores

しょうめいしょ こうふ きゅうし
証明書コンビニ交付サービスを休止します

Date & Time	Thursday 10 March, 6:30 am – 11:00 pm & Thursday 31 March, 6:30 am – 11:00 pm
Details	Official certification printing services will be temporarily unavailable at convenience stores due to system maintenance.
Contact Details	Citizen Division, Citizen Registration Section (Shimin-ka, Koseki-Jumin kakari) ☎ 0538-44-3112



Please Check Fukuroi City Mail Information Service "Mellow Net"

ふくろいしじょうほうはいしん りよう
袋井市情報配信サービス「メローネット」をご利用ください



Details	<p>"Mellow Net" is a mail information service of Fukuroi City via PC, mobile and LINE that provides various useful information for your daily life, the latest information on COVID-19, and disaster prevention etc. Please register for it if you haven't already!</p> <p><Main Contents of the Mail Information ></p> <ul style="list-style-type: none"> ◇ Emergency & Disaster: Important notice from the city in case of emergencies or disasters ◇ Earthquake: Information on earthquakes of level 3 or higher observed in the city ◇ Weather: Information on various weather or landslide warnings / alerts issued or cancelled ◇ Lightning Warning: Information on lightning warnings issued or cancelled ◇ Tsunami: Information on tsunami in the coastal area of Shizuoka Pref. warnings / alerts issued or cancelled ◇ Radio Broadcast: Information broadcasted from loudspeakers in the city ◇ Crime Prevention: Information to alert suspicious individuals and fraud etc. ◇ Fire: Information on fire outbreaks or extinction in each area of the city 	
How to Register	<p>Please access from the QR Code and follow the steps according to the received message.</p> <p>[E-mail] Please send an empty email to the registration email [t-fukuroi@sg-p.jp].</p> <p>[LINE] Please log in to Fukuroi City's LINE ID [@fukuroicity] and register as a friend.</p>	
Contact Details	Policy Planning Division, City Promotion Office (Kikaku Seisaku-ka, Siti Puromosion-shitsu) ☎ 0538-44-3104	



Kazami-no-Oka Swimming Classes from Spring (April 2022 - March 2023)

かざみ おか がつ れいわ ねん がつ
風見の丘プールプログラム (4月～令和5年3月)

Swimming Class	Day	Time	Target (as of 1 April)	Limit	Class	Cost
Preschool Kids	WED	3:00-4:00 pm	Born between 2 April 2016 -1 April 2018	30 children	30 classes (total)	◆ July- August & October- November ¥ 2.800 (per month)
Preschool & Elementary School Kids		4:15-5:15 pm	Born between 2 April 2014 -1 April 2017			
Elementary School Kids		5:30-6:30 pm	1-3 graders of Elementary School			
Babies & Kids before Preschool	WED	10:00-10:50 am	6+ month - 3 year olds with their guardians	20 pairs of children & guardians		
	FRI					
Adults Beginner Class	MON	10:00-10:45 am	18+ year olds	15 people		
Adults Intermediate Class		10:50-11:35 am				
Adults Beginner	WED	1:00-1:45 pm		15 people		
Adults Intermediate		2:00-2:45 pm				
How to Apply	Please submit your name, address, age and phone number directly to the contact details below. ◆ If there are many applications, participants will be chosen randomly. Application period: Monday 14 March - Saturday 26 March					
Contact Details	Kazami-no-Oka Pool & Fitness Center Open 9:00 am-9:30 pm, Closed Tuesdays ☎ 0538-24-0345					

FY2022 Fukuroi Health Guide [Children's Health Examinations - Consultations]

(1 April 2022 - 31 March 2023) 2022年度袋井市健康ガイド[乳幼児健診・相談] (2022ねんどふくろいしけんこうガイド[にゅうようじけんしん・そくだん])

Location: Heartful Plaza Fukuroi - General Health Center 2F, Giraffe Room

(Hatofuru Puraza Fukuroi- Sogo Kenko Senta 2F, Kirin-san rumu)

Health Exams • Consultations

Child's birth month		① Health Examinations		② Consultations				
		Health exams for 3 year olds		Request for visitors: To prevent the spread of COVID-19, we will check your physical condition at the reception. Please note that you may be asked to arrange another date depending on your condition. For more information, please check the city website. Thank you for your understanding and cooperation.				
		Reception: 12:30 - 1:30 pm						
		Exams begin at 1:00 pm						
		Day of birth 1 - 15	Day of birth 16 - 31					
2022	March	15 April (Fri)	26 April (Tue)					
	April	10 May (Tue)	20 May (Fri)					
	May	3 June (Fri)	21 June (Tue)	Consultations for 2 year 6 month olds				
	June	1 July (Fri)	22 July (Fri)	Reception: 8:30 - 9:30 am				
	July	5 August (Fri)	26 August (Fri)	Consultations begin at 9:00 am				
	August	2 September (Fri)	16 September (Fri)	Day of birth 1 -15	Day of birth 16 - 31			
	September	11 October (Tue)	28 October (Fri)	7 April (Thurs)	21 April (Thurs)			
	October	4 November (Fri)	18 November (Fri)	12 May (Thurs)	26 May (Thurs)			
	November	2 December (Fri)	16 December (Fri)	9 June (Wed)	23 June (Thurs)	Dental fluoride application for 2 year olds		
	December	6 January (Fri)	20 January (Fri)	7 July (Thurs)	14 July (Thurs)	Reception: 8:30 - 9:30 am		
	2023	January	3 February (Fri)	17 February (Fri)	18 August (Thurs)	25 August (Thurs)	Dental fluoride application begins at 9:00 am	
		February	3 March (Fri)	10 March (Fri)	8 September (Thurs)	29 September (Thurs)	Day of birth 1 -15	Day of birth 16 - 31
March				13 October (Thurs)	27 October (Thurs)	14 April (Thurs)	28 April (Thurs)	
April				10 November (Thurs)	17 November (Thurs)	19 May (Thurs)	24 May (Tue)	
May		Health exams for 1 year 6 month olds		8 December (Thurs)	15 December (Thurs)	2 June (Thurs)	16 June (Thurs)	
June		Reception: 12:30 - 1:30 pm		12 January (Thurs)	26 January (Thurs)	5 July (Tue)	21 July (Thurs)	
July		Exams begin at 1:00 pm		9 February (Thurs)	21 February (Tue)	16 August (Tue)	23 August (Tue)	
August		Day of birth 1 -15	Day of birth 16 - 31	6 March (Mon)	23 March (Thurs)	6 September (Tue)	15 September (Thurs)	
September		8 April (Fri)	22 April (Fri)			4 October (Tue)	18 October (Tue)	
October		13 May (Fri)	31 May (Tue)			8 November (Tue)	22 November (Tue)	
November		10 June (Fri)	24 June (Fri)			1 December (Thurs)	22 December (Thurs)	
December		15 July (Fri)	29 July (Fri)			10 January (Tue)	24 January (Tue)	
2023	January	2 August (Tue)	30 August (Tue)			2 February (Thurs)	14 February (Tue)	
	February	9 September (Tue)	30 September (Fri)			2 March (Thurs)	14 March (Tue)	
	March	7 October (Fri)	21 October (Fri)					
	April	11 November (Fri)	29 November (Tue)	Consultations for 7 month olds				
	May	13 December (Tue)	23 December (Fri)	Reception: 8:30 - 9:30 am				
	June	13 January (Fri)	27 January (Fri)	Consultations begin at 9:00 am				
	July	10 February (Fri)	28 February (Tue)	Day of birth 1 -15	Day of birth 16 - 31			
	August	7 March (Tue)	17 March (Fri)	5 April (Tue)	19 April (Tue)			
	September			10 May (Tue)	17 May (Tue)	③ Health Guide Services (Briefing for children's exams, consultations & vaccines)		
	October			14 June (Tue)	28 June (Tue)	Reception: Morning		
	November			12 July (Tue)	26 July (Tue)	◆Details will be notified individually		
	December			9 August (Tue)	30 August (Tue)	Day of birth 1 -15	Day of birth 16 - 31	
2023	January			13 September (Tue)	27 September (Tue)			
	February			6 October (Thurs)	25 October (Tue)		4 April (Mon)	
	March			1 November (Tue)	15 November (Tue)	11 April (Mon)	25 April (Mon)	
	April			6 December (Tue)	20 December (Tue)	16 May (Mon)	30 May (Mon)	
	May			5 January (Thurs)	19 January (Thurs)	20 June (Mon)	4 July (Mon)	
	June			7 February (Tue)	16 February (Thurs)	25 July (Mon)	8 August (Mon)	
	July			9 March (Thurs)	16 March (Thurs)	22 August (Mon)	5 September (Mon)	
	August					20 September (Tue)	3 October (Mon)	
	September					17 October (Mon)	31 October (Mon)	
	October					14 November (Mon)	28 November (Mon)	
	November					12 December (Mon)	4 January (Wed)	
	December					16 January (Mon)	31 January (Tue)	
2023	January					13 February (Mon)	27 February (Mon)	
	February					13 March (Mon)		

Everyone needs a hand with the challenges of raising children!
If you have any concerns, please call:
Comprehensive Support Center for Child-rearing Generations
(Kosodate Sedai Hokatsu Shien Senta)
TEL: (0538) 42-7340



Address: Fukuroi-shi Kuno 2515-1 (East side of Fukuroi Seirei Municipal Hospital)

Bring: Mother and Child Health Notebook, completed Examination / Consultation Form, towel, ※urine sample (3 year-old exams only).

Time: ① Health Exams for 1 year 6 month olds & 3 year olds: 12:30-1:30 pm (Reception)

② Consultations for 7 month olds, 2 year 6 month olds & Dental Fluoride Application for 2 year olds: 8:30 - 9:30 am (Reception)

Notes:

◆ Please present your Mother and Child Health Notebook, and the completed Exam / Consultation Form when you receive your reception number.

◆ For health exams or consultations, no individual notification will be sent.

Please confirm the date of your child's appointment (based on the day of his/her birth) in the table above.

◆ If you are unable to come due to illness or other reasons, please contact the details below to arrange another date.

<Contact Details> Health Promotion Division, Children's Healthcare Section (Kenko Zukuri-ka, Oyako Kenko-kakan) TEL: (0538) 42-7340



After Hours and Holiday Emergency Care Roster
15 March – 15 April 2022

やかん きゅうじつきゅうきゅうとうばんいひょう れいわ ねん がつ にち がつ にち
夜間・休日救急当番医表 令和4年3月15日～4月15日

Date	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
3/15 TUE	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Paediatrics, internal medicine	49-2099
16 WED	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, paediatrics	44-1159
17 THU	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
18 FRI	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, cardiology	43-9555
19 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
20 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
21 MON	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
22 TUE	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, paediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
23 WED	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
24 THU	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
25 FRI	Yamana Shinryojo	Haruka 588-1	Internal medicine, gastroenterology, cardiology, rheumatology	49-1331
26 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
27 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
28 MON	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Paediatrics, internal medicine	49-2099
29 TUE	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, cardiology	43-9555
30 WED	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
31 THU	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
4/1 FRI	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
2 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
3 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
4 MON	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
5 TUE	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
6 WED	Shimura Naika lin	Kuno1973-3	Internal medicine, pulmonology, paediatrics	44-1159
7 THU	Tokunaga lin	Nishidori 149-1	Internal medicine, paediatrics, dermatology, rehabilitation	23-2017
8 FRI	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
9 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center			
10 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
11 MON	Yamana Shinryojo	Haruka 588-1	Internal medicine, gastroenterology, cardiology, rheumatology	49-1331
12 TUE	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
13 WED	Ishizuka Shonika/Naika Clinic	Kamiyamanashi 3-14-2	Paediatrics, internal medicine	49-2099
14 THU	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
15 FRI	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300

Edited & Published by

編集・発行

Fukuroi City Hall, International Affairs Division

ふくろいしやくしょ 国際課

TEL 0538-44-3158

Orientation Video for Foreign Residents – Living in Fukuroi



Please check out this video made by the city with helpful information about living in Fukuroi on YouTube.



Foreign Resident Consultation Desk

We provide consultations for Japanese language study, education and work etc. Available in English.

TEL (0538) 43 - 8070

Location: Fukuroi International Exchange Center (Araya 1-1-15)